



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi 16 mai 2013

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstag, 16. Mai 2013

Est assermenté:

Es wird vereidigt:

- Fabian Solioz (UDC)

1. **Première lecture**

Loi sur l'enseignement primaire

Erste Lesung

Gesetz über die Primarschule

Par 86 voix contre 20 et 11 abstentions, le Grand Conseil accepte l'ajournement de la première lecture et refuse le renvoi au Conseil d'Etat.

Mit 86 gegen 20 Stimmen bei 11 Enthaltungen stimmt der Grosse Rat der Verschiebung der ersten Lesung zu und lehnt die Rückweisung an den Staatsrat ab.

2. **Deuxième lecture**

Loi cantonale sur la protection des eaux

Zweite Lesung

Kantonales Gewässerschutzgesetz

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 114 voix contre 0 et 1 abstention.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 114 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung..

3. **Lecture**

Décision concernant l'octroi de prêts conditionnellement remboursables aux entreprises ferroviaires valaisannes, pour des contributions d'investissement destinées au maintien de l'infrastructure pour la période 2013-2016 (prolongement du crédit-cadre 2011-2012 de la Confédération, en faveur des entreprises de transport régionales)

Lesung

Beschluss betreffend die Gewährung bedingt rückzahlbarer Darlehen an die Walliser Bahnunternehmen als Investitionsbeiträge an deren Infrastrukturunterhalt 2013-2016 (Verlängerung des Rahmenkredits des Bundes 2011-2012 zugunsten der regionalen Transportunternehmen)

Décidée par le Grand Conseil par 93 Oui contre 0 Non et 1 abstention.

Vom Grossen Rat beschlossen mit 93 Ja zu 0 Nein bei 1 Enthaltung.

4. **Lecture**

Décision concernant le crédit complémentaire relatif au déplacement de la route et de la voie de chemin de fer à Zen Hohen Flühen sur la route principale suisse H19 Brig – Furkapass, tronçon: Bitsch z'Matt – Mörel Bilderne, sur le territoire des communes de Bitsch, Mörel-Filet, Riederalp und Termen

Lesung

Beschluss betreffend des Zusatzkredites, Strassen- und Bahnverlegung in Zen Hohen Flühen auf der Schweizerischen Hauptstrasse H19 Brig – Furkapass, Teilstück: Bitsch z'Matt – Mörel Bilderne, auf dem Gebiet der Gemeinden Bitsch, Mörel-Filet, Riederalp und Termen

Décidée par le Grand Conseil par 78 Oui contre 35 Non et 5 abstentions.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 78 Ja zu 35 Nein bei 5 Enthaltungen.](#)

Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

5. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Reinhold **SCHNYDER** et Laura **KRONIG** (suppl.), concernant l'adhésion du canton du Valais à iMONITRAF (13.06.2012) (5.206)
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat Reinhold **SCHNYDER** und Grossrätin (Suppl.) Laura **KRONIG**, betreffend Beitritt des Kantons Wallis zu iMONITRAF (13.06.2012) (5.206)

Par 85 voix contre 26 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Mit 85 gegen 26 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

6. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, et cosignataires concernant l'évitement Gampel/Steg A509, le raccordement de Niedergesteln à la route cantonale T9 (15.11.2012) (5.225)
Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Umfahrung Gampel/Steg A509 – Anschluss Niedergesteln Kantonsstrasse T9 (15.11.2012) (5.225)

Ce postulat est refusé sans vote.
[Dieses Postulat wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

7. Motion du groupe PLR, par les députés Brigitte **DISERENS** et Xavier **MOTTET** (suppl.), concernant la commission cantonale des constructions (15.11.2012) (5.226)
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Brigitte **DISERENS** und Grossrat (Suppl.) Xavier **MOTTET**, betreffend kantonale Baukommission (15.11.2012) (5.226)

Cette motion est refusée sans vote.
[Diese Motion wird ohne Abstimmung abgelehnt.](#)

8. Postulat des députés Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, et Marcel **BAYARD**, PDCC, concernant la route cantonale 44 – espaces de délestage (15.11.2012) (5.228)
Postulat der Grossräte Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, und Marcel **BAYARD**, PDCC, betreffend Einspurstrecken auf der Kantonsstrasse 44 (15.11.2012) (5.228)

Par 68 voix contre 25 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 68 gegen 25 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

9. Interpellation des députés Felix **RUPPEN**, CVPO, Diego **WELLIG**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Diego **CLAUSEN**, CSPO, concernant Naters: un petit détour plutôt qu'un chaos de circulation (16.11.2012) (5.231) (*postulat transformé en interpellation lors du développement*)

Interpellation der Grossräte Felix **RUPPEN**, CVPO, Diego **WELLIG**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Diego **CLAUSEN**, CSPO, betreffend Naters: kurze Umfahrung statt Verkehrschaos (16.11.2012) (5.231) (**Postulat während der Entwicklung in eine Interpellation umgewandelt**)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

Elections des magistrats de l'ordre judiciaire: Wahlen der Gerichtsbehörden:

10. Nouvelles élections

- 1 procureur général adjoint (entrée en fonction: 01.10.2013)
- 1 procureur (entrée en fonction: 01.10.2013)
- 1 substitut du procureur
- 1 juge cantonal suppléant

Neuwahlen

- 1 Stellvertreter des Generalstaatsanwalts (Amtsantritt: 01.10.2013)
- 1 Staatsanwalt (Amtsantritt: 01.10.2013)
- 1 Staatsanwalt-Substitut
- 1 Ersatzrichter am Kantonsgericht

Sont élus tacitement:

[In stiller Wahl gewählt sind:](#)

- Jean-Pierre Greter, Stellvertreter des Generalstaatsanwalts
- Ludovic Schmied, procureur
- Virginie Luyet, substitute du procureur
- Elisabeth Jean, juge cantonale suppléante

11. Prolongation du mandat d'un procureur extraordinaire

Verlängerung des Mandats eines ausserordentlichen Staatsanwalts

Décidée par le Grand Conseil par 95 Oui contre 0 Non et 0 abstention.
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 95 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

12. Réélections

- 11 juges cantonaux
- 9 juges cantonaux suppléants
- 24 procureurs und 1 substitut

Bestätigungswahlen

- 11 Kantonsrichter
- 9 Ersatzrichter am Kantonsgericht
- 24 Staatsanwälte und 1 Substitut

Par 74 voix contre 32 et 6 abstentions, le Grand Conseil refuse une motion d'ordre demandant le report des réélections..

[Mit 74 gegen 32 Stimmen bei 8 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat eine Ordnungsmotion zur Verschiebung der Bestätigungswahlen ab.](#)

Juges cantonaux/[Kantonsrichter](#)

Sont élus tacitement:

[In stiller Wahl gewählt sind:](#)

- Eve-Marie Dayer-Schmid
- Jacques Berthouzoz
- Jean-Bernard Fournier
- Françoise Balmer Fitoussi

- Jérôme Emonet
- Hermann Murmann
- Jean-Pierre Derivaz
- Dr Stéphane Spahr
- Dr. Lionel Seeberger
- Jean-Pierre Zufferey
- Thomas Brunner

Juges cantonaux suppléants/**Ersatzrichter**

Sont élus tacitement:

In stiller Wahl gewählt sind:

- Jean-Michel Maillard
- François Vouilloz
- Uli Kalbermatter
- Bertrand Dayer
- Frédéric Addy
- Béatrice Neyroud Dubuis
- Dr. Philipp Näpfl
- Camille Rey-Mermet
- Fernando Willisch

Procureurs et substitut/**Staatsanwälte und Substitut**

Sont élus tacitement:

In stiller Wahl gewählt sind:

- Jean-Pierre Gross
- Nicolas Dubuis
- Olivier Elsig
- André Morand
- Ferdinand Schaller
- Rinaldo Arnold
- Liliane Bruttin Mottier
- Michaela Bürgin
- Patrick Burkhalter
- Catherine de Roten
- Géraldine Gianadda
- Frédéric Gisler
- Karin Graber
- Jean-Pierre Greter
- Fabienne Jelk
- Philippe Médico
- Dominique Lovey
- Emanuelle Raboud
- Patrick Schriber
- Andreas Seitz
- Catherine Sepp
- Alexandre Sudan
- Olivier Vergères
- Marie-Line Voirol Revaz
- Jean-Nicolas Délez, suppléant

13. Election du Président et du Vice-président du Tribunal cantonal
Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten des Kantonsgerichts

Président/Präsident

Bulletins délivrés :	125
Bulletins rentrés :	125
Bulletins blancs :	15
Bulletins nuls :	14
Bulletins valables :	96
Majorité absolue :	49

Est élu avec 96 voix : Jean-Pierre Derivaz

Ausgeteilte Stimmzettel:	125
Eingegangene Stimmzettel:	125
Leer:	15
Ungültig:	14
Gültig:	96
Absolute Mehrheit:	49

Gewählt ist mit 96 Stimmen : Jean-Pierre Derivaz

Vice-président/Vizepräsident

Bulletins délivrés :	124
Bulletins rentrés :	124
Bulletins blancs :	18
Bulletins nuls :	10
Bulletins valables :	96
Majorité absolue :	49

Est élu avec 49 voix : Dr Stéphane Spahr

Ausgeteilte Stimmzettel:	124
Eingegangene Stimmzettel:	124
Leer:	18
Ungültig:	10
Gültig:	96
Absolute Mehrheit:	49

Gewählt ist mit 96 Stimmen : Dr. Stéphane Spahr

14. Election du Procureur général
Wahl des Generalstaatsanwalts

Bulletins délivrés :	126
Bulletins rentrés :	126
Bulletins blancs :	9
Bulletins nuls :	5
Bulletins valables :	112
Majorité absolue :	57

Est élu avec 112 voix : Jean-Pierre Gross

Ausgeteilte Stimmzettel:	126
Eingegangene Stimmzettel:	126
Leer:	9
Ungültig:	5
Gültig:	112
Absolute Mehrheit:	57

Gewählt ist mit 112 Stimmen : Jean-Pierre Gross

Traitement: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)

Behandlung: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)

15. Postulat des groupes UDC et SVPO / Freie Wähler, par les députés Nadine **REICHEN** (suppl.) et Franz **RUPPEN**, concernant à visage découvert (14.06.2012) (2.236) (***motion transformée en postulat lors du développement***)

Postulat der Fraktionen UDC und SVPO / Freie Wähler, durch Grossrätin (Suppl.) Nadine **REICHEN** und Franz **RUPPEN**, betreffend: Mit unverhülltem Gesicht (14.06.2012) (2.236) (***Motion während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt***)

Par 64 voix contre 55 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 64 gegen 55 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

16. Postulat du groupe PLR, par les députés Philippe **NANTERMOD** (suppl.) et André Vernay, concernant la mise en place d'un «plan gitan» (13.09.2012) (2.248)

Postulat der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Philippe **NANTERMOD** (Suppl.) und André Vernay, betreffend Zigeuner-Konzept (13.09.2012) (2.248)

Par 91 voix contre 24 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 91 gegen 24 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

Urgences

Dringlichkeiten

17. Résolution urgente du groupe PLR, par le député Philippe **NANTERMOD**, concernant rejeter un accord de double imposition injuste et confiscatoire (13.05.2013) (1.0001)

Dringliche Resolution der PLR-Fraktion, durch Grossrat Philippe **NANTERMOD**, betreffend: Gegen ein ungerechtes und konfiskatorisches Doppelbesteuerungsabkommen (13.05.2013) (1.0001)

Par 93 voix contre 13 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.

[Mit 93 gegen 13 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

18. Postulat urgent des députés Dominic **EGGEL**, CVPO, et Aron **PFAMMATTER**, CVPO, concernant: l'agriculture valaisanne en mutation (13.05.2013) (4.0001)

Dringliches Postulat der Grossräte Dominic **EGGEL**, CVPO, und Aron **PFAMMATTER**, CVPO, betreffend Walliser Landwirtschaft im Umbruch (13.05.2013) (4.0001)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

19. Interpellation urgente du groupe PDCB, par les députés Laurent **LEGER**, Pascal **LUISIER**, Jean-Daniel **BRUCHEZ** et Nicolas **VOIDE**, concernant le parc éolien du Grand Chavalard (13.05.2013) (4.0002)

Dringliche Interpellation der PDCB-Fraktion, durch die Grossräte Laurent **LEGER**, Pascal **LUISIER**, Jean-Daniel **BRUCHEZ** und Nicolas **VOIDE**, betreffend Windpark Grand Chavalard (13.05.2013) (4.0002)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Résolution urgente du député Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, concernant l'entrée en vigueur différenciée des modifications de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT) (13.05.2013) (4.0003)
Dringliche Resolution von Grossrat Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, betreffend gestaffeltes Inkrafttreten der Änderungen des Bundesgesetzes über die Raumplanung (RPG) (13.05.2013) (4.0003)

Par 93 voix contre 15 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
[Mit 93 gegen 15 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

21. Interpellation urgente des députés Aron **PFAMMATTER**, CVPO, et Beat **RIEDER**, CVPO, concernant: mise en œuvre acceptable de l'initiative sur les résidences secondaires (13.05.2013) (4.0004)
Dringliche Interpellation der Grossräte Aron **PFAMMATTER**, CVPO, und Beat **RIEDER**, CVPO, betreffend verträgliche Umsetzung der Zweitwohnungsinitiative (13.05.2013) (4.0004)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Interpellation urgente du groupe PLR, par le député Frédéric **DELESSERT**, concernant: quel plan B après la Lex Weber et la révision de la LAT? (13.05.2013) (4.0005)
Dringliche Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Frédéric **DELESSERT**, betreffend: Wie sieht Plan B nach Annahme der Lex Weber und der RPG-Revision aus? (13.05.2013) (4.0005)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

23. Résolution urgente des députés Romy **BINER-HAUSER**, CVPO, Anton **LAUBER**, CSPO, Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, et Marcel **BELLWALD** (suppl.), CVPO, concernant: mettre en péril ou maintenir des places d'atterrissage en montagne dans le canton du Valais (13.05.2013) (5.0001)
Dringliche Resolution von Grossrätin Romy **BINER-HAUSER**, CVPO, sowie den Grossräten Anton **LAUBER**, CSPO, Stefan **ZURBRIGGEN**, CVPO, und Marcel **BELLWALD** (Suppl.), CVPO, betreffend Gebirgslandeplätze im Wallis riskieren oder erhalten (13.05.2013) (5.0001)

Par 91 voix contre 17 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
[Mit 91 gegen 17 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

24. Interpellation urgente des députés Patrick **HILDBRAND**, SVPO, et Larissa **JOSSEN** (suppl.), SVPO, concernant: ne pas préjuger d'une diminution du nombre de lits hospitaliers dans le Haut-Valais sur la base d'une étude biaisée de Boston Consulting – procéder à une évaluation de site objective pour les hôpitaux de Brigue et Viège au moyen de l'étude de Limacher, comme ce fut le cas dans la partie francophone du canton (13.05.2013) (2.0001)
Dringliche Interpellation von Grossrat Patrick **HILDBRAND**, SVPO, und Grossrätin (Suppl.) Larissa **JOSSEN**, SVPO, betreffend keinen Abbau von Spitalbetten im Oberwallis präjudizieren, aufgrund einer einseitig gesteuerten Boston Consulting Studie – objektive Standort-Beurteilung durchführen für den Spital Brig und Visp mittels Limacher-Studie wie dies auch im französischsprachigen Kantonsteil gemacht worden ist (13.05.2013) (2.0001)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Interpellation urgente des députés Patrick **HILDBRAND**, SVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Irmina **IMESCH-STUDER**, CSPO, et Larissa **JOSSEN** (Suppl.), SVPO, concernant: service de garde alternatif dans le Haut-Valais – lutte contre la pénurie de médecins (13.05.2013) (2.0002)
Dringliche Interpellation der Grossräte Patrick **HILDBRAND**, SVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, sowie der Grossrätinnen Irmina **IMESCH-STUDER**, CSPO, und Larissa **JOSSEN** (Suppl.), SVPO, betreffend alternative Notfallversorgung im Oberwallis – Ärztemangel entgegenwirken (13.05.2013) (2.0002)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Interpellation urgente du groupe CVPO, par les députés Philipp Matthias **BREGY**, Niklaus **FURGER**, Aron **PFAMMATTER** et Beat **RIEDER**, concernant: réduire les lits hospitaliers avec le concours de Boston Consulting? (13.05.2013) (2.0003)
Dringliche Interpellation der CVPO-Fraktion, durch die Grossräte Philipp Matthias **BREGY**, Niklaus **FURGER**, Aron **PFAMMATTER** und Beat **RIEDER**, betreffend: Unter Mithilfe der Boston Consulting zur Bettenreduktion? (13.05.2013) (2.0003)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

27. Postulat urgent des députés Jean-Henri **DUMONT**, AdG/LA, Patrick **HILDBRAND**, SVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Georges **TAVERNIER**, PLR, concernant une étude de variantes pour les hôpitaux de Sion et du Haut-Valais (13.05.2013) (2.0004)
Dringliches Postulat der Grossräte Jean-Henri **DUMONT**, AdG/LA, Patrick **HILDBRAND**, SVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Georges **TAVERNIER**, PLR, betreffend Variantenstudie für das Spital Sitten und das Spital Oberwallis (13.05.2013) (2.0004)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

28. Interpellation urgente des députées Chantal **VOEFFRAY BARRAS** (suppl.), PDCC, Sonia **Z'GRAGGEN**, AdG/LA, Laetitia **MASSY**, PLR, et Ariane **DOYEN**, UDC, concernant un toit pour les étudiantes valaisannes (13.05.2013) (3.0001)
Dringliche Interpellation der Grossrätinnen Chantal **VOEFFRAY BARRAS** (Suppl.), PDCC, Sonia **Z'GRAGGEN**, AdG/LA, Laetitia **MASSY**, PLR, und Ariane **DOYEN**, UDC, betreffend: Ein Dach für die Walliser Studentinnen (13.05.2013) (3.0001)

Le Conseiller d'Etat Oscar Freysinger répond à cette interpellation.
[Staatsrat Oskar Freysinger beantwortet diese Interpellation.](#)